

Dziesmu kanons 詩經
Mazās odas 小雅
„Karavadonis” u.c. desmit dziesmas 祈父之什

Dzeltenais zvirbulis 黃鳥

黃鳥黃鳥。 Ak, dzeltenais zvirbuli,
無集于穀。 Nesēdi uz plūmju koka,
無啄我粟。 Neknābā manus rīsus!
此邦之人。 Cilvēki šai zemē
不我肯穀。 Neatvēl man graudus.
言旋言歸。 Es noteikti došos atpakaļ,
復我邦族。 Atgriezīšos pie savas valsts ļaudīm.

黃鳥黃鳥。 Ak, dzeltenais zvirbuli,
無集于桑。 Nesēdi uz zīdkokiem,
無啄我梁。 Neknābā manu prosu!
此邦之人。 Cilvēkus šai zemē
不可與明。 Ir tik grūti izprast.
言旋言歸。 Es noteikti došos atpakaļ,
復我諸兄。 Atgriezīšos pie saviem brāļiem.

黃鳥黃鳥。 Ak, dzeltenais zvirbuli,
無集于栩。 Nesēdi uz ozola,
無啄我黍。 Neknābā manu sāri!
此邦之人。 Ar cilvēkiem šai zemē
不可與處。 Ir tik grūti sadzīvot.
言旋言歸。 Es noteikti došos atpakaļ,
復我諸父。 Atgriezīšos pie saviem senčiem.